

須提供一項為獲接納參與競投而提供的、金額不低於澳門幣一百萬元的擔保金。

按照第26/2001號行政法規第五十七條的規定，為獲接納參與競投而提供的擔保金，可以現金存放、銀行擔保或保證保險的方式提供。

八、各個批給的最長期間為二十年。

九、根據第26/2001號行政法規第七十八條的規定，在甄選參與競投公司時，尤應採用下列標準，以評定在適當經營及操作娛樂場幸運博彩方面提供最有利於澳門特別行政區的條件的參與競投公司：

- (一) 所建議的總溢價金；
- (二) 按第16/2001號法律第二十二條（七）項的規定建議的撥款額；
- (三) 按第16/2001號法律第二十二條（八）項的規定建議的撥款額；
- (四) 在經營及操作娛樂場幸運博彩方面、在從事有關經營幸運博彩的業務方面或在管理娛樂場或其他種類的博彩或賭博方面的經驗；
- (五) 有否對澳門特別行政區有重大利益的投資，尤其是全新的投資的建議書，以及投資的性質。

此外，亦應考慮下列標準：

- (一) 提高娛樂場所在地點及場所的價值，尤其是有利於使所提供的旅遊產品多元化者；
- (二) 就博彩業就業發展及專業人士的職業培訓方面所作建議的貢獻。

十、本批示自公佈日起生效。

二零零一年十一月一日

行政長官 何厚鏞

1,000 000.00 (um milhão de patacas), nos termos e para os efeitos do n.º 4 do artigo 10.º da Lei n.º 16/2001 e dos artigos 55.º e seguintes do Regulamento Administrativo n.º 26/2001.

A caução para admissão a concurso pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução nos termos do artigo 57.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001.

8. O prazo máximo previsto para as concessões a atribuir é de 20 anos.

9. Os critérios utilizados na selecção das concorrentes para determinar as que apresentem as condições mais vantajosas para a Região na exploração e operação adequadas dos jogos de fortuna ou azar em casino são, nos termos do artigo 78.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2001, os seguintes:

- 1) Valor do prémio global proposto;
- 2) Valor da contribuição proposta ao abrigo da alínea 7) do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001;
- 3) Valor da contribuição proposta ao abrigo da alínea 8) do artigo 22.º da Lei n.º 16/2001;
- 4) Experiência na exploração e operação de jogos de fortuna ou azar em casino, em actividades relacionadas com a exploração de jogos de fortuna ou azar, ou na gestão de casinos ou outro tipo de jogos ou apostas; e
- 5) A existência e natureza das propostas de investimento de relevante interesse para a Região, em especial quando realizado de raiz.

É, ainda, tomado em consideração:

- 1) A valorização dos locais e recintos onde funcionam os casinos, designadamente quando contribuam para a diversificação do produto turístico oferecido; e
- 2) O contributo das propostas para o desenvolvimento do emprego na indústria do jogo, bem como para a formação profissional dos respectivos profissionais.

10. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

1 de Novembro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 更正

鑑於第26/2001號行政法規的文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條規定更正如下：

上述法規葡文文本第三條第三款，原文為：

“no *Boletim Oficial* até”

應改為：

“no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até”；

## Rectificação

Tendo-se verificado algumas inexactidões no Regulamento Administrativo n.º 26/2001, ao abrigo do previsto no artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, procede-se à seguinte rectificação:

Assim, no n.º 3 do artigo 3.º do referido diploma, onde se lê:

«no *Boletim Oficial* até»

deve ler-se:

«no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até»

<p>葡文文本第九條第一款，原文為： “para a admissão” 應改為： “para admissão”；</p>	<p>No n.º 1 do artigo 9.º, onde se lê: «para a admissão» deve ler-se: «para admissão».</p>
<p>葡文文本第十二條第九款，原文為： “Se nos relatórios referidos no n.º 1 respeitantes a” 應改為： “Se no relatório referido no n.º 1 respeitante a”;</p>	<p>No n.º 9 do artigo 12.º, onde se lê: «Se nos relatórios referidos no n.º 1 respeitantes a» deve ler-se: «Se no relatório referido no n.º 1 respeitante a»</p>
<p>第十九條第四款原文為： “聲譽的本地” 應改為： “國際聲譽的本地”；</p>	<p>No n.º 4 do artigo 19.º, onde se lê: «reputação, local» deve ler-se: «reputação internacional, local»</p>
<p>葡文文本第二十條第一款，原文為： “para a admissão” 應改為： “para admissão”；</p>	<p>No n.º 1 do artigo 20.º, onde se lê: «para a admissão» deve ler-se: «para admissão»</p>
<p>葡文文本第二十四條第二款，原文為： “verificação de adequada” 應改為： “verificação da adequada”；</p>	<p>No n.º 2 do artigo 24.º, onde se lê: «verificação de adequada» deve ler-se: «verificação da adequada»</p>
<p>葡文文本第四十一條第一款，原文為： “apresentação ao concurso” 應改為： “apresentação a concurso”；</p>	<p>No n.º 1 do artigo 41.º, onde se lê: «apresentação ao concurso» deve ler-se: «apresentação a concurso»</p>
<p>葡文文本第四十一條第三款，原文為： “processo de concurso” 應改為： “processo do concurso”；</p>	<p>No n.º 3 do artigo 41.º, onde se lê: «processo de concurso» deve ler-se: «processo do concurso»</p>
<p>葡文文本第四十二條第三款，原文為： “útil seguinte.” 應改為： “útil subsequente.”；</p>	<p>No n.º 3 do artigo 42.º, onde se lê: «útil seguinte.» deve ler-se: «útil subsequente.»</p>
<p>葡文文本第四十三條第一款，原文為： “do Boletim Oficial.” 應改為： “do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.”；</p>	<p>No n.º 1 do artigo 43.º, onde se lê: «do Boletim Oficial.» deve ler-se: «do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.»</p>

葡文文本第四十五條第二款（一）項，原文為：	Na alínea 1) do n.º 2 do artigo 45.º, onde se lê:
“declaração da abertura”	«declaração da abertura»
應改為：	deve ler-se:
“declaração de abertura” ；	«declaração de abertura»
第四十六條第二款，原文為：	No n.º 2 do artigo 46.º, onde se lê:
“查閱。”	«concurso, desde»
應改為：	deve ler-se:
“查閱，但開投批示另有規定者除外。” ；	«concurso e, salvo disposição em contrário neste, desde»
葡文文本第四十七條（一）項，原文為：	Na alínea 1) do artigo 47.º, onde se lê:
“para a admissão”	«para a admissão»
應改為：	deve ler-se:
“para admissão” ；	«para admissão»
葡文文本第四十七條（五）項，原文為：	Na alínea 5) do artigo 47.º, onde se lê:
“critérios de adjudicação”	«critérios de adjudicação»
應改為：	deve ler-se:
“critérios para adjudicação” ；	«critérios para adjudicação»
葡文文本第五十二條第二款，原文為：	No n.º 2 do artigo 52.º, onde se lê:
“nome ou a denominação”	«nome ou a denominação»
應改為：	deve ler-se:
“nome ou denominação” ；	«nome ou denominação».
葡文文本第五十二條第四款，原文為：	No n.º 4 do artigo 52.º, onde se lê:
“que o mesmo é recebido, o”	«que o mesmo é recebido, o»
應改為：	deve ler-se:
“que os mesmos são recebidos, o” ；	«que os mesmos são recebidos, o»
葡文文本第五十四條第一款（八）項，原文為：	Na alínea 8) do n.º 1 do artigo 54.º, onde se lê:
“de percentagem igual”	«de percentagem igual»
應改為：	deve ler-se:
“de valor igual” ；	«de valor igual»
第五十四條第一款（九）項，原文為：	Na alínea 9) do n.º 1 do artigo 54.º, onde se lê:
“聲譽的本地”	«reputação, local»
應改為：	deve ler-se:
“國際聲譽的本地” ；	«reputação internacional, local»
葡文文本第五十七條第四款，原文為：	No n.º 4 do artigo 57.º, onde se lê:
“legalmente autorizado a”	«legalmente autorizado a»
應改為：	deve ler-se:
“legalmente autorizada a” ；	«legalmente autorizada a»

<p>第五十七條第五款，原文為： “實體” 應改為： “公司”；</p>	<p>No n.º 5 do artigo 57.º, onde se lê: «uma entidade legalmente» deve ler-se: «uma seguradora legalmente»</p>
<p>葡文文本第五十八條第三款，原文為： “seguinte, ou” 應改為： “seguinte ou”；</p>	<p>No n.º 3 do artigo 58.º, onde se lê: «seguinte, ou» deve ler-se: «seguinte ou»</p>
<p>葡文文本第六十三條第二款，原文為： “úteis seguintes ao” 應改為： “úteis subsequentes ao”；</p>	<p>No n.º 2 do artigo 63.º, onde se lê: «úteis seguintes ao» deve ler-se: «úteis subsequentes ao»</p>
<p>葡文文本第八十一條第二款，原文為： “aceite total” 應改為： “aceite, total”；</p>	<p>No n.º 2 do artigo 81.º, onde se lê: «aceite total» deve ler-se: «aceite, total»</p>
<p>第八十七條第五款，原文為： “實體” 應改為： “公司”；</p>	<p>No n.º 5 do artigo 87.º, onde se lê: «uma entidade legalmente» deve ler-se: «uma seguradora legalmente»</p>
<p>葡文文本第九十一條第四款，原文為： “do <i>Boletim Oficial</i>.” 應改為： “do <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i>.”；</p>	<p>No n.º 4 do artigo 91.º, onde se lê: «do <i>Boletim Oficial</i>.» deve ler-se: «do <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i>.»</p>
<p>葡文文本第九十二條的標題，原文為： “Data de início” 應改為： “Data do início”。</p>	<p>Na epígrafe do artigo 92.º, onde se lê: «Data de início» deve ler-se: «Data do início».</p>
<p>二零零一年十一月一日於行政長官辦公室 行政長官 何厚鏞</p>	<p>Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Novembro de 2001. — O Chefe do Executivo, <i>Ho Hau Wah</i>.</p>



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀七元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 7,00